A SPASSO CON LA FAMIGLIA

IM GRÜNEN MIT DEN KINDERN

www.vallediledro.com

Valle di Ledro
TRENTINO

Consorzio per il Turismo della Valle di Ledro
Via Nuova, 7 Pieve - 38067 Ledro (TN)
Tel. +39 0464 591222 - info@vallediledro.com

realizzazione: www.fotograficabartoli.it Foto: Consorzio per il Turismo della Valle di Ledro - R.Vuillemieur - Voglino - Porporato

A SPASSO CON LA FAMIGLIA
IM GRÜNEN MIT DEN KINDERN

Cinque percorsi-gioco da fare assieme a tutta la famiglia.
Un modo divertente per scoprire la Valle di Ledro!
Fünf lustige Routen zu spielen und wandern mit der ganzen Familie.
Eine unterhaltsame Art das Valle di Ledro zu entdecken!

LEDRO LAND ART

Prima di partire... qualche consiglio per gli adulti.

Questo percorso guidato vi porterà, tramite 12 domande e giochi, alla scoperta dell'artistico e fantasioso mondo di Ledro Land Art. Un modo simpatico e allegro per trascorrere in famiglia qualche momento all'aria aperta imparando a vedere con occhi diversi l'arte contemporanea in un luogo naturale e rilassante: da non perdere!

Età: da 3 a 10 anni
Durata: 1 ora circa
Dati: 2 km totali
Attrezzatura: una matita per i giochi, buone scarpe per l'escursione, una macchina fotografica per i souvenir.
Dove si parte: parcheggio dedicato, ai piani di Pur.

Nota: i numeri delle domande NON sono in ordine progressivo ma corrispondono ai numeri delle singole opere d'arte, così come disposti sulla mappa ufficiale di Ledro Land Art (www.ledrolandart.it).

Bevor es losgeht ... einige Tipps für die Erwachsenen.

Diese Route lädt mit 12 Aufgaben und Spielen zur Entdeckung der künstlerischen und fantasievollen Ledro-Land-Art-Welt ein. Eine äußerst sympathische und vergnügliche Art und Weise, mit der Familie Zeit im Freien zu verbringen und zeitgenössische Kunst in einer entspannenden Naturumgebung mit anderen Augen zu sehen: Lassen Sie sich diese Gelegenheit nicht entgehen!

Alter: 3 bis 10 Jahre
Gehzeit: zirka 1 Std.
Länge: insgesamt 2 km
Ausrüstung: ein Bleistift für die Spiele, feste Wanderschuhe, ein Fotoapparat für Erinnerungsfotos
Ausgangspunkt: Parkplatz bei den piani di Pur.

Hinweis: Die Nummern der Aufgaben sind NICHT fortlaufend, sondern entsprechen den Nummern der einzelnen Kunstwerke, so wie sie auf der offiziellen Ledro-Land-Art-Karte angeordnet sind (www.ledrolandart.it).

BEZZECCA

Prima di partire... qualche consiglio per gli adulti.

Questo percorso guidato vi porterà, tramite 12 domande e giochi, alla scoperta di Bezzecca, rinomata località coinvolta in ben due eventi passati alla storia e che custodisce ancora un importante sistema di trinceramenti, utili a scoprire la vita dei soldati della Prima Guerra Mondiale. Un modo diverso e divertente per trascorrere in famiglia qualche momento all'aria aperta.

Età: da 3 a 10 anni
Durata: 1h circa
Dati: 50 metri di dislivello, 1,5 km solo andata
Attrezzatura: una matita per i giochi, buone scarpe per l'escursione, una macchina fotografica per i souvenir.
Dove si parte: Via Lamarmora, parcheggio delle Trincee.

Bevor es losgeht ... einige Tipps für die Erwachsenen.

Diese Route lädt mit 12 Aufgaben und Spielen zur Entdeckung der künstlerischen und fantasievollen Ledro-Land-Art-Welt ein. Eine äußerst sympathische und vergnügliche Art und Weise, mit der Familie Zeit im Freien zu verbringen und zeitgenössische Kunst in einer entspannenden Naturumgebung mit anderen Augen zu sehen: Lassen Sie sich diese Gelegenheit nicht entgehen!

Alter: 3 bis 10 Jahre
Gehzeit: zirka 1 Std.
Länge: 1,5 km nur Hinweg, 50 m Höhenunterschied
Ausrüstung: ein Bleistift für die Spiele, feste Wanderschuhe, ein Fotoapparat für Erinnerungsfotos
Ausgangspunkt: Via Lamarmora, Parkplatz delle Trincee.

PIEVE

Età: da 3 a 10 anni
Durata: 45 minuti circa
Dati: dislivello irrilevante, 1,5 km totali
Attrezzatura: una matita per i giochi, buone scarpe per l'escursione, una macchina fotografica per i souvenir.

A proposito di Pieve di Ledro: Come si intuisce facilmente dal nome, Pieve ha sempre rappresentato il cuore religioso della vallata. Il 18 luglio 1866 vide svolgersi nei suoi terreni una battaglia, che anticipò di tre giorni la più nota battaglia di Bezzecca.

Alter: 3 bis 10 Jahre
Gehzeit: zirka 45 Minuten
Länge: insgesamt 1,5 km, Höhenunterschied unerheblich
Ausrüstung: ein Bleistift für die Spiele, feste Wanderschuhe, ein Fotoapparat für Erinnerungsfotos

Über Pieve di Ledro: Pieve di Ledro war, wie der Name schon sagt (Pieve = Pfarrkirche), seit jeher das religiöse Zentrum des Tals. Am 18. Juli 1866 fand dort eine Schlacht statt, genau drei Tage vor der bekannteren Schlacht in Bezzecca.

TIARNO DI SOTTO

Età: da 3 a 10 anni
Durata: 3 ore circa
Dati: 350 metri di dislivello, 8 km totali
Attrezzatura: una matita per i giochi, buone scarpe per l'escursione, una macchina fotografica per i souvenir.
Dove si parte: parcheggi in via Garibaldi, all'inizio del paese in direzione di Bezzecca.

A proposito di Tiarno di Sotto: Il paese è conosciuto come il "paese dei signori" per via delle numerose case signorili che caratterizzano il centro. Il nome ha origine incerta, secondo alcuni deriva dal latino "silvis armus" (ossia "braccio superiore della valle con boschi") modificato quindi in "tiliarmus". Per altri, invece, deriva dal commercio che si faceva un tempo con la resina con la quale si fabbricava la pece. In quest'ottica il nome deriverebbe da "tia" (legno di pino impregnato di resina) o da "tièr" (luogo di raccolta per la fusione della pece).

Alter: 3 bis 10 Jahre
Gehzeit: zirka 3 Std.
Länge: insgesamt 8 km, Höhenunterschied 350 m
Ausrüstung: ein Bleistift für die Spiele, feste Wanderschuhe, ein Fotoapparat für Erinnerungsfotos
Ausgangspunkt: Parkplätze in der Via Garibaldi am Ortseingang in Richtung Bezzecca.

Über Tiarno di Sotto: Die Ortschaft ist als „Paese dei Signori" (dt. Herrendorf) bekannt, was den zahlreichen Herrenhäusern im Zentrum zu verdanken ist. Der Ursprung des Namens ist ungewiss. Einigen zufolge stammt er vom Lateinischen „silvis armus" (d. h. „Oberarm des Tals mit Wäldern"), der später in „tiliarmus" geändert wurde. Andere sind dagegen der Meinung, er rühre vom Handel her, der einst mit Harz getrieben wurde, aus dem man Pech herstellte. Schenkt man dieser These Glauben käme der Name von „tia" (mit Harz imprägniertes Kiefernholz) oder „tièr" (Sammelplatz zum Schmelzen von Pech).

CONCEI

Prima di partire... qualche consiglio per gli adulti.

Questo percorso guidato vi porterà, tramite 9 domande e giochi, alla scoperta della bassa Valle di Concei : accogliente,tranquilla e verde.
Una passeggiata attraverso strade poderali che portano senza fretta di paese in paese, passando così per le tre borgate della valle: Locca, Enguiso, Lenzumo. Un modo diverso e divertente per trascorrere in famiglia qualche momento all'aria aperta.

Età: da 3 a 10 anni
Durata: 1 ora circa solo andata
Dati: 3 km solo andata
Attrezzatura: una matita per i giochi, buone scarpe per l'escursione, una macchina fotografica per i souvenir.
Dove si parte: Chiesa di S. Martino, via Daves - Locca.

Bevor es losgeht ... einige Tipps für die Erwachsenen.

Diese Route lädt mit 9 Aufgaben und Spielen zu einer Entdeckungsreise durch das untere Valle di Concei ein, das sich gastfreundlich, ruhig und grün präsentiert.
Eine Wanderung auf Hofwegen, auf denen Sie die drei Dörfer des Tals durchqueren und gemächlich von Ort zu Ort gelangen: Locca, Enguiso und Lenzumo. Eine etwas andere und vergnügliche Art und Weise, um mit der ganzen Familie Zeit unter freiem Himmel zu verbringen.

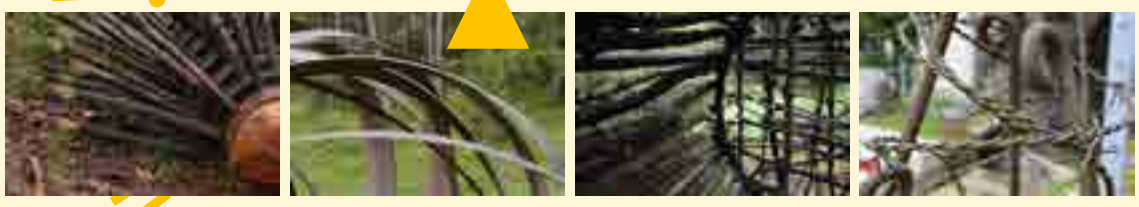
Alter: 3 bis 10 Jahre
Gehzeit: zirka 1 Std. (nur Hinweg)
Länge: 3 km (nur Hinweg)
Ausrüstung: ein Bleistift für die Spiele, feste Wanderschuhe, ein Fotoapparat für Erinnerungsfotos
Ausgangspunkt: Kirche San Martino, via Daves, Locca.

LEDRO LAND ART

A

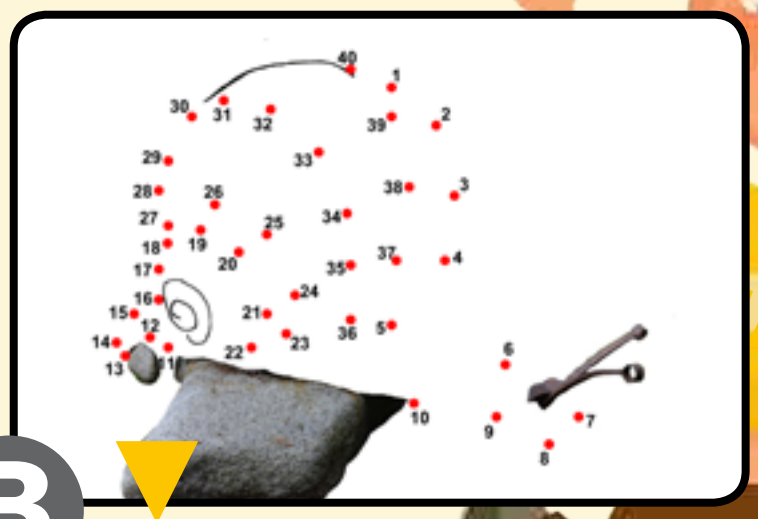
I seguenti dettagli sono ricavati da alcune delle opere d'arte che incontrerai nella visita, ma uno di essi non c'entra nulla con il Ledro Land Art, quale?

Die folgenden Details beziehen sich auf einige der Kunstwerke, auf die du bei deinem Besuch treffen wirst. Eins davon hat jedoch nichts mit Ledro Land Art zu tun, welches?



A B C D

B

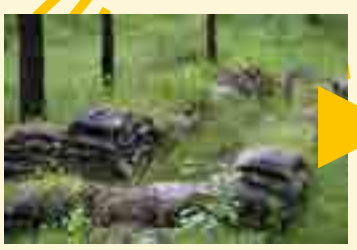


Unisci i puntini da 1 a 40 e ciò che otterrai corrisponde a quale delle opere del Ledro Land Art?

Verbinde die Zahlen 1 bis 40. Welches der Ledro-Land-Art-Kunstwerke stellt das Ergebnis dar?

Opera numero 9 "Il vecchio e il bambino" di Giovanni Bailoni. Un nonno a spasso nel bosco assieme al suo nipotino... ma quali intenzioni ha il bimbo? Cerca cosa tiene in mano e lo scoprirai.

Werk Nummer 9 „Il vecchio e il bambino" (dt. der Alte und das Kind) von Giovanni Bailoni. Ein Großvater mit seinem kleinen Enkel auf einem Streifzug durch den Wald ... aber was hat das Kind vor? Finde heraus, was es in der Hand hält, und du wirst es erfahren.



Opera numero 15 "Trincea" di Roberta Rizzi e Caterina Agazzi. Questa installazione è formata principalmente da sacchi di juta che contengono terra, sassi... ed un elemento segreto: quale?

Werk Nummer 15 „Trincea" (dt. Schützengraben) von Roberta Rizzi und Caterina Agazzi. Diese Installation besteht im Wesentlichen aus Jutesäcken, die Erde, Steine und ... ein geheimnisvolles Element enthalten. Welches?

A B C

Opera numero 16 "Stop motion" di Plamen Solomski. Guarda le tre sagome e trova quella corretta!

Werk Nummer 16 „Stop motion" von Plamen Solomski. Sieh dir die drei Silhouetten an und finde die richtige!

A B C

Opera numero 12: "Sfera" di Pietro Gellona e Maurizio Vescovi. Guarda le tre ombre di questa installazione e scopri qual è quella giusta.

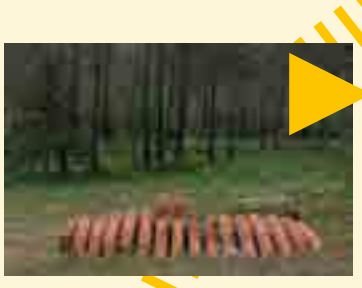
Werk Nummer 12 „Sfera" (Kugel) von Pietro Gellona und Maurizio Vescovi. Betrachte die drei Schatten dieser Installation, welcher ist der richtige?

Opera numero 17 "Coni d'ombra" di Marco Nones. Guarda la foto e scopri la differenza con la realtà.

Werk Nummer 17 „Coni d'ombra" (dt. Schattenkegel) von Marco Nones. Schau dir das Foto an und finde heraus, was anders ist als in der Realität.

Opera numero 14 "Alambicco sonoro" di Angelo Morandini. Questa installazione custodisce nel suo interno una "radio cristallo", ma sai dire di cosa si tratta?

Werk Nummer 14 „Alambicco sonoro" (dt. klingender Destillierkolben) von Angelo Morandini. Diese Installation bewahrt in ihrem Inneren ein „Kristallradio". Kannst du sagen, worum es sich handelt?



Opera numero 19 "Rovine" di Giordano Faustini. Guarda il dettaglio di quest'opera, e prova a dire cosa intendeva realizzare l'autore:
A – la tastiera di un pianoforte
B – un volto che emerge dal terreno
C – una grande pagnotta di pane affettata
D¬- un porta bici per gli gnomi del bosco
E- un porta salviette per giganti
F – un riparo dal vento per gli insetti del bosco

Werk Nummer 19 „Rovine" (dt. Ruinen) von Giordano Faustini. Schau dir das Detail dieses Werks an und versuche zu erklären, was der Autor zu realisieren beabsichtigte:
A – Die Tastatur eines Klaviers.
B – Ein Gesicht, das aus dem Boden auftaucht.
C – Einen großen, aufgeschnittenen Brotlaib.
D – Einen Fahrradständer für die Waldgnome.
E – Einen Serviettenhalter für Riesen.
F – Einen Windschutz für die Insekten des Waldes.

Opera numero 7 "Violino" di Matteo Boato. Questa sorta di gigantesco strumento musicale ha un ponticello che, seppur di dimensioni maggiorate, è identico a quello dello strumento che vuole richiamare, ed è stato creato utilizzando un legno assai particolare. Quale?

Werk Nummer 7 „Violino" (dt. Geige) von Matteo Boato. Dieses riesenhafte Musikinstrument besitzt einen Steg, der zwar vergrößert ist, jedoch mit dem des Instruments, das es nachbilden soll, identisch ist und unter Verwendung einer ganz besonderen Holzart gefertigt wurde. Welcher?

Opera numero 2 "Cow show" di Paolo Vivian. Cerca il masso che non è una mucca, salici sopra, confronta la foto con quello che vedi e trova le tre differenze.

Werk Nummer 2 „Cow show" von Paolo Vivian. Suche den Gesteinsblock, der keine Kuh ist, steige auf diesen und vergleiche das Foto mit dem, was du siehst; es gibt drei Abweichungen.

BEZZECCA

1

La visita alle trincee di Bezzecca prende il via dalla Galleria Lamarmora. Da chi, o cosa, ha preso il nome quest'ultima?
A – da una variante di "marmotta", noto mammifero abile scavatore di gallerie
B – da una contrazione di "cave di marmo" per l'utilizzo di questo materiale ricavato dallo scavo della galleria stessa
C – da Alessandro Lamarmora, fondatore dei bersaglieri che costruirono la galleria stessa

Der Besuch der Schützengräben bei Bezzecca startet mit dem Lamarmora-Stollen. Von wem oder wovon hat dieser seinen Namen?
A – Von einer Murmeltierart, einem bekannten Säugetier, das geschickt Stollen gräbt.
B – Vom Wort Marmor, da dieses Material aus dem Stollen abgebaut wurde.
C – Von Alessandro Lamarmora, dem Gründer der Bersaglieri, einer italienischen Infanterietruppe, die den Stollen baute.

2

Dalla Galleria Lamarmora si sale lungo una scala: quanti gradini ci saranno? Contali mentre sali!

Vom Lamarmora-Stollen führt eine Treppe hinauf. Wie viele Stufen hat diese wohl? Zähle die Stufen beim Aufstieg!

3

Trova questo dettaglio sul cannone che si trova presso la chiesa di S. Stefano, accanto alla stele su cui è scritto "Obbedisco". Dove si trova, esattamente? Puoi immaginare cosa significhi il termine "Vickers Terni"?

Mach dieses Element auf der Kanone ausfindig, die sich in der Nähe der Kirche Santo Stefano neben den Stelen, auf denen „Obbedisco" steht, befindet. Wo befindet es sich genau? Kannst du dir vorstellen, was wohl der Begriff „Vickers Terni" bedeutet?

4

Ecco la Chiesa di S. Stefano, confronta i due disegni e trova le 7 differenze.

Das ist die Kirche Santo Stefano. Vergleiche die beiden Zeichnungen und finde die 7 Unterschiede.

5

Uscendo dal complesso delle trincee, si vede al di là del parcheggio la sagoma della chiesa nuova di S. Stefano. Guarda la foto e trova la differenza!

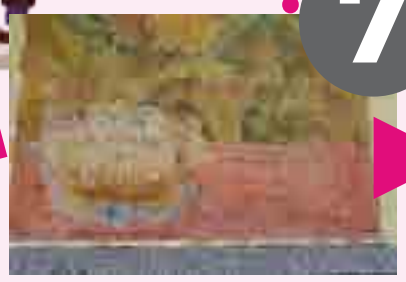
Beim Verlassen des Schützengrabensystems ist jenseits des Parkplatzes die Silhouette der neuen Kirche Santo Stefano auszumachen. Sieh dir das Foto an und finde den Unterschied!

6

Prima di entrare in Municipio, leggi la targa esterna e prova ad indovinare perché Bernardo Gilli è detto "il gigante di Bezzecca":
A – perché era un campione dello sci nello slalom gigante
B – perché era un grand'uomo, nel senso di benefattore
C – perché era alto oltre due metri
D – era il suo nome d'arte nel campionato nazionale di combattimenti wrestling

Bevor du das Rathaus betrittst, lies die Gedenktafel an der Außenseite und versuche zu erraten, warum Bernardo Gilli als „der Riese von Bezzecca" bezeichnet wird:
A – Weil er ein Skichampion im Riesenslalom war.
B – Weil er ein großer Mann, im Sinne von Wohltäter war.
C – Weil er über zwei Meter groß war.
D – Das war sein Künstlername bei der italienischen Wrestling-Meisterschaft.

7



Nei pressi della piazza della chiesa e del Municipio, dove si trova questa tabella delle distanze?

Wo befindet sich diese Entfernungstabelle in der Nähe des Kirchplatzes und des Rathauses?

8

Lungo il canale si trova via Lungassat, dedicata anche a Salvator Greco. Ma a quale esattamente tra questi personaggi omonimi?
A – Salvatore "Chischiteddu" Greco (Ciaculli 1923-Caracas 1978)
B – Salvatore Greco dei Chiaramonte (Mineo 1835-Roma 1910)
C – Salvatore "Tato" Greco (Bari 1977)
(Suggerimento: se non lo sai, pensa che lungo la via si trova il bel Museo Garibaldino…)

Am Kanal entlang verläuft die Via Lungassat, die auch nach Salvator Greco benannt ist. Aber nach welcher dieser berühmten Personen, die alle den gleichen Namen haben?
A – Salvatore „Chischiteddu" Greco (geboren 1923 in Ciaculli, gestorben 1978 in Caracas)
B – Salvatore Greco dei Chiaramonte (geboren 1835 in Mineo, gestorben 1910 in Rom)
C – Salvatore „Tato" Greco (geboren 1977 in Bari)
(Tipp: Wenn du es nicht weißt, denk daran, dass sich in der Straße des Garibaldi-Museum befindet.)

9

Chi ha detto: "L'educazione è l'arma più potente per cambiare il mondo"? Se non lo sai percorri via XXI Luglio con gli occhi aperti!

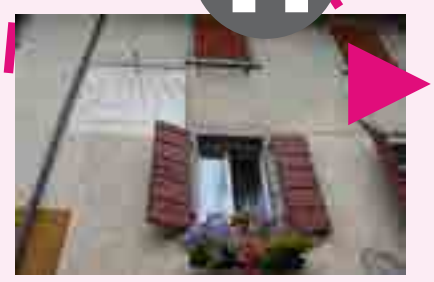
Von wem stammt der Ausspruch „Die Erziehung ist die mächtigste Waffe, die man benutzen kann, um die Welt zu ändern"? Wenn du es nicht weißt, laufe mit offenen Augen durch die Via XXI Luglio!

10

Quando è mezzogiorno in Brasile, che ora è in via XXI Luglio? (Suggerimento: guarda verso l'alto…)

Wenn es in Brasilien 12 Uhr mittags ist, wie viel Uhr ist es dann in der Via XXI Luglio? (Tipp: Schau nach oben …)

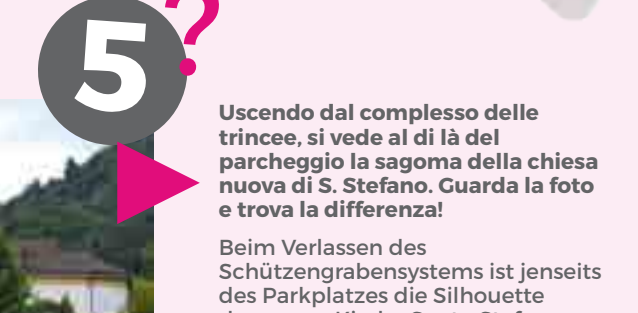
11



Anche al numero civico 12 si trova una meridiana, cosa la accomuna a quella della domanda precedente?

Auch an der Hausnummer 12 befindet sich eine Sonnenuhr, was hat diese mit der vorherigen Aufgabe gemeinsam?

12



A chi è dedicata la statua della Madonnina che si trova sul piazzale panoramico? Se non lo sai risolvi le parole crociate (piccolo aiuto: se non le sai, puoi trovare alcune risposte nelle domande o risposte precedenti…):
1 – il nome del santo cui sono dedicate entrambe le chiese
2 – il cognome del fondatore dei bersaglieri
3 – il torrente che attraversa Bezzecca
4 – il cognome del gigante di Bezzecca
5 – si trova in via Lungassat, dedicato ai garibaldini
6 – segna le ore usando il sole

Wem ist die Marienstatue geweiht, die sich auf dem Panoramaplatz befindet? Wenn du es nicht weißt, dann löse das Kreuzworträtsel (eine kleine Hilfe: Wenn du es nicht lösen kannst, dann findest du einige Antworten in den vorherigen Aufgaben oder Lösungen).
1 – Der Name des Heiligen, dem beide Kirchen geweiht sind
2 – Der Nachname des Gründers der Bersaglieri
3 – Der Bach, der durch Bezzecca fließt
4 – Der Nachname des Riesen von Bezzecca
5 – Befindet sich in der Via Lungassat und ist den Garibaldinern gewidmet (italienische Bezeichnung)
6 – Zeigt die Stunden mit Hilfe der Sonne an (italienische Bezeichnung)

PIEVE

1

Lungo il percorso troverete diversi pannelli fotografici appesi alle pareti delle case. Guardate le seguenti foto e assegnate a ciascuna di esse il numero giusto, che troverete sul pannello stesso:

Auf der Strecke findest du mehrere Fotopaneele, die an den Wänden der Häuser hängen. Betrachte die folgenden Fotos und ordne jedem die richtige Nummer des jeweiligen Paneels zu:

A ☐

B ☐

C ☐

D ☐

E ☐

2

A B C

Guarda le tre sagome di questo capitello che si trova all'angolo tra via Vittoria e via Alzer, quale di queste è giusta?

Betrachte die drei Silhouetten des Kapitells, das sich an der Ecke Via Vittoria/Via Alzer befindet. Welche Silhouette ist die echte?

3

Cercate, lungo il percorso, questi simpatici fanciulletti. Dove si troveranno?

Suche auf dem Weg nach diesen lustigen Knäblein. Wo lassen sich diese wohl finden?

4

Guarda questo dettaglio: di cosa si tratta?
A – è l'oblò di una nave
B – è la bocca di un cannone
C – è la finestra di un Oratorio
D – è l'occhio di un ciclope

Schau dir dieses Detail an. Worum handelt es sich?
A – Um das Bullauge eines Schiffs.
B – Um eine Kanonenmündung.
C – Um das Fenster eines Oratoriums.
D – Um das Auge eines Zyklopen.

5

Percorrendo via Prati si incontra nei pressi del numero civico 4 il pannello n. 16 che raffigura un gruppo in divisa. Prima di trovarla guarda la foto e prova a dire di chi si tratta:
A – un gruppo di sodati
B – un gruppo di pompieri
C – un gruppo di giardinieri

In der Via Prati triffst du in der Nähe der Hausnummer 4 auf das Paneel Nr. 16, das eine Gruppe Uniformierter zeigt. Bevor du das Paneel findest, sieh dir das Foto an und versuche zu erraten, worum es sich handelt.
A – Um eine Soldatengruppe.
B – Um eine Gruppe Feuerwehrleute.
C – Um eine Gruppe Gärtner.

6

All'angolo tra via Giulio Grossi e via Spagnolli si trova, a terra, questo bel tombino decorato. Confronta il dettaglio della foto con l'originale e trova la differenza!

An der Ecke Via Giulio Grossi/Via Spagnolli befindet sich auf dem Boden dieser schöne verzierte Kanaldeckel. Vergleiche das Detail des Fotos mit dem Original und finde den Unterschied!

7

Guarda questo oggetto, a cosa sarà mai servito?
A – è un'antica penna con serbatoio d'inchiostro regolabile
B – è un oliatore per antiche serrature
C – è una siringa per riempire tubetti per pomate

Sieh dir diesen Gegenstand an. Wozu wird er wohl gedient haben?
A – Es ist eine alte Schreibfeder mit einem verstellbaren Tintenbehälter.
B – Es ist eine Ölkanne für alte Schlösser.
C – Es ist eine Spritze, um Salbentuben zu befüllen.

8

Mentre passeggi per Pieve, cerca questo dettaglio:

Suche auf deinem Spaziergang durch Pieve nach diesem Element:

9

Ecco uno scorcio sul campanile della chiesa parrocchiale. Guarda i due disegni e trova le 7 differenze.

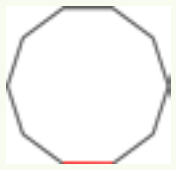
Ein Blick auf den Kirchturm der Pfarrkirche. Sieh dir die zwei Zeichnungen an und finde die 7 Unterschiede.

10

La piazza del Municipio ospita accanto al parco giochi una grande fontana. Se la guardi dall'alto, a quale di queste forme assomiglia?

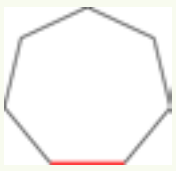
Auf dem Rathausplatz steht neben dem Spielplatz ein großer Brunnen. Wenn du ihn von oben betrachtest, welcher dieser Formen ähnelt er?

A



B

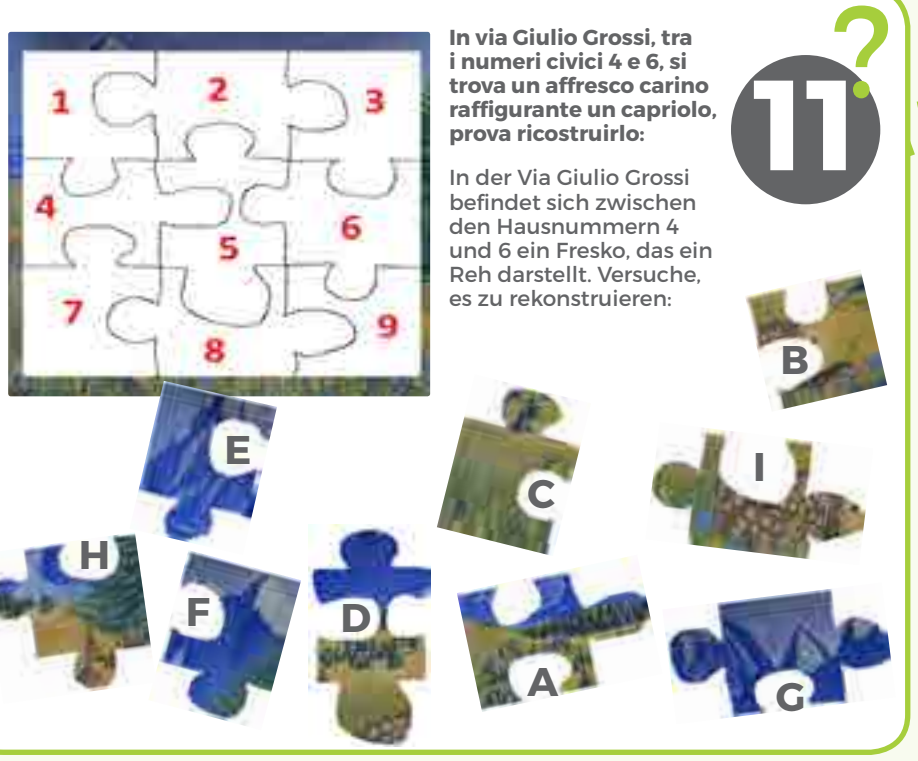
C



11

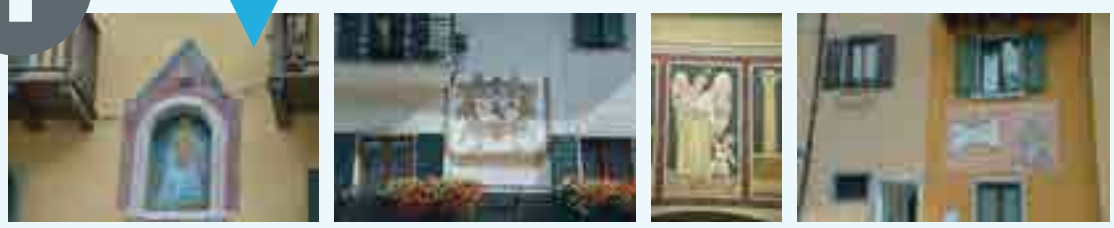
In via Giulio Grossi, tra i numeri civici 4 e 6, si trova un affresco carino raffigurante un capriolo, prova ricostruirlo:

In der Via Giulio Grossi befindet sich zwischen den Hausnummern 4 und 6 ein Fresko, das ein Reh darstellt. Versuche, es zu rekonstruieren:



TIARNO DI SOTTO

1



A B C D

Lungo tutto il percorso cittadino troverai questi affreschi, ma quale di questi, non è presente in Tiarno di Sotto?
Cancellali man mano che li trovi e vedrai quale rimane!

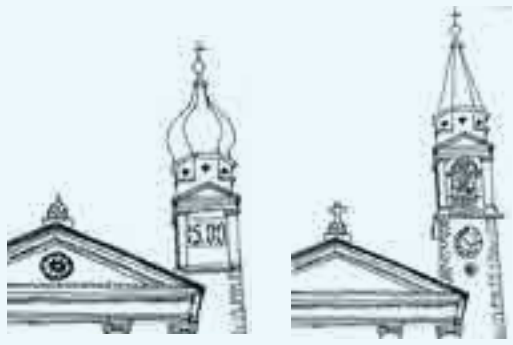
Auf dem ganzen Weg durch die Ortschaften findest du diese Fresken. Aber welches davon befindet sich nicht in Tiarno di Sotto?
Streiche das entsprechende Fresko durch, wenn du es siehst. Das Fresko, das übrig bleibt, ist nicht in Tiarno di Sotto zu finden.

2

Percorrendo via Garibaldi si trovano questi dettagli. Segna nel riquadro accanto a che numero civico:

Wenn du die Via Garibaldi entlangläufst, triffst du auf folgende Details. Schreibe in das Kästchen an der Seite an welcher Hausnummer:

3



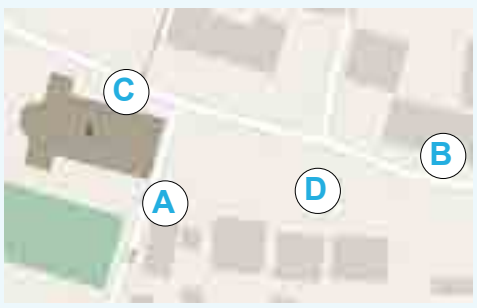
Sei in piazza Vittorio Emanuele III. Confronta questi due disegni dello scorcio della Chiesa di S. Bartolomeo e trova le 5 differenze.

Du befindest dich auf der Piazza Vittorio Emanuele III. Vergleiche die beiden Zeichnungen von der Kirche San Bartolomeo und finde die 5 Unterschiede.

4

Cerca questi particolari in piazza Vittorio Emanuele III e in piazza San Giovanni Bosco, e mettili a posto nella cartina:

Suche diese Elemente auf der Piazza Vittorio Emanuele III und der Piazza San Giovanni Bosco und ordne sie auf der Karte ein:



5

Sulla porta del campanile è ben visibile una data scritta in numeri romani. Sapete di che anno si tratta e che cosa accadde in quel periodo?

Auf der Tür des Kirchturms ist eine Jahreszahl in römischen Ziffern zu sehen. Weißt du, um welches Jahr es sich handelt und was in diesem Jahr passiert ist?

6

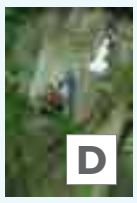
Percorrerai ora la bella passeggiata che porta fino ad attraversare il Ponte Romano di Cròina (vedi mappa), metti in ordine i seguenti incontri che farai durante il cammino, abbinandoli ai numeri che si trovano sulla mappa stessa:

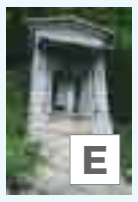
Du läufst nun auf der schönen Promenade, die bis zur römischen Brücke Cròina und über diese führt (siehe Karte). Ordne die folgenden Begegnungen, die du auf deinem Weg machen wirst, und kombiniere sie mit den Nummern, die auf der Karte zu finden sind:

A

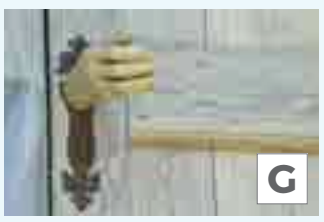
B

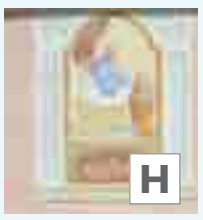
C


D


E

F


G


H

I

J

7

Eccoti arrivato alla chiesetta di S. Giorgio, guarda queste tre ombre e trova quella originale.

Nun bist du am Kirchlein San Giorgio angelangt. Sieh dir diese drei Schatten an und finde heraus, welcher der Realität entspricht.

A B C

8

Passando in via Filzi, al numero civico 9 trovi un vecchio edificio. Quante porte e finestre riesci a contare?
A – 16
B – 24
C – 20
D – 12

In der Via Filzi befindet sich an der Hausnummer 9 ein altes Gebäude. Wie viele Türen und Fenster kannst du zählen?
A – 16
B – 24
C – 20
D – 12

VAL CONCEI

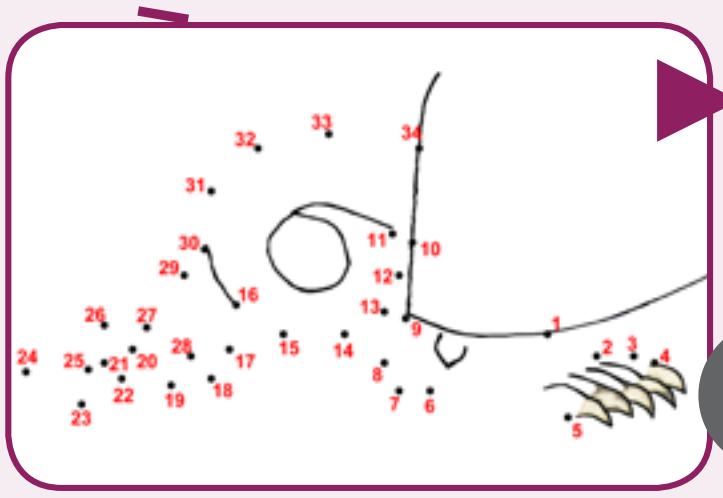
1

A B C D

Prima di cominciare la passeggiata, guarda le foto di queste fontane: le puoi incontrare lungo l'intero tracciato, ma... forse una è di troppo. Sapresti riconoscere l'intrusa? Cancellale man mano che le trovi e la scoprirai!

Bevor du zum Spaziergang aufbrichst, schau dir das Foto dieser Brunnen an: Sie sind an der ganzen Strecke verteilt ... aber einer ist vielleicht zu viel. Erkennst du den Brunnen, der sich hier eingeschmuggelt hat? Streiche den jeweiligen Brunnen durch, wenn du auf ihn triffst, und du wirst es herausfinden!

2



Unisci i numeri da 1 a 34, e cerca il dettaglio ricavato all'interno della chiesa di S. Martino, a Locca.

Verbinde die Zahlen 1 bis 34 und suche das Element aus dem Innenraum der Kirche San Martino in Locca.

3

Scendendo per via del Casèl si apre la vista su questo edificio caratterizzato dalla torretta. Guarda la foto e trova le 5 differenze.

Wenn man auf der Via del Casèl nach unten geht, wird der Blick auf dieses durch seinen Turm geprägte Gebäude frei. Sieh dir das Foto an und finde die 5 Unterschiede.

4

In Locca, nella piccola e graziosa piazza Nàměstì Novi Knin, si trova una bella fontana ornata da... sassi tondeggianti. Senza considerare quelli adibiti a fioriere, sai dire quanti sono? Contali, oppure risolvi la seguente operazione: (30 – 8) + 7 = ...

In Locca befindet sich auf der kleinen entzückenden Piazza Nàměstì Novi Knin ein schöner Brunnen, der mit ... runden Steinen verziert ist. Wie viele Steine sind es? Die Steine, die als Blumenkästen dienen, nicht mitzählen. Zähle sie oder löse die folgende Rechenaufgabe: (30 – 8) + 7 =

5

Arrivati al parco giochi di Locca, presso il Centro Policulturale, guarda lo scorcio dal basso della chiesa di S. Martino di Locca, e scopri cosa manca.

Wenn du am Spielplatz in Locca beim Kulturzentrum angelangt bist, betrachte die Kirche San Martino in Locca von unten, um herauszufinden, was fehlt.

6

Percorrendo la borgata di Enguiso, cerca questi dettagli:

Suche auf dem Weg durch die Ortschaft Enguiso die folgenden Details:

A B

7

Guarda questi tre disegni della chiesa di Enguiso: quale dei tre è l'unico giusto?

Schau dir die drei Zeichnungen der Kirche von Enguiso an: Nur eine ist richtig. Welche?

A B C

8

Guarda le tre ombre di questa piccola edicola sacra di Lenzumo, messa alle spalle del peso pubblico di via Giugno 3, quale delle tre è corretta?

Sieh dir die drei Schatten dieser kleinen Kapelle in Lenzumo an, die sich hinter der öffentlichen Waage in der Via Giugno 3 befindet. Welcher der drei Schatten ist der der Kapelle?

A B C

9

Guarda la facciata della chiesa di S. Silvestro, a Lenzumo, e scopri le differenze dal vero!

Betrachte die Fassade der Kirche San Silvestro in Lenzumo und entdecke die Unterschiede in der Realität!

LEDRO LAND ART

A **L'intruso è il D, ricavato dai fili spinati delle Trincee di Bezzecca (paese poco distante).**
D hat sich eingeschmuggelt. Dabei handelt es sich um Stacheldraht aus den Schützengräben in Bezzecca (einem nicht weit entfernten Dorf).

B **È l'opera numero 5 "Chiocciola"** di Corrado Rosa.
Das Werk Nummer 5 „Chiocciola" (dt. Schnecke) von Corrado Rosa.

Opera numero 9 "Il vecchio e il bambino"
Risposta: Nella mano dietro la schiena il piccolo ha una fionda!
Werk Nummer 9 „Il vecchio e il bambino" Lösung: In der hinter dem Rücken verborgenen Hand hält das Kind eine Schleuder!

Opera numero 15 "Trincea"
Semenza da prato, così che lacerandosi i sacchi, col tempo, l'erba prenda a crescere "inglobando" l'opera alla natura. – natura ma anche storia, in quest'opera, poiché il manufatto "trincea" in queste zone racconta di un preciso periodo storico che qui ha avuto grande impatto.
Werk Nummer 15 „Trincea"
Wiesensaat, sodass, wenn die Säcke mit der Zeit reißen, eine Wiese heranwächst und so das Werk der Natur einverleibt wird – Dieses Werk steht für die Natur, aber auch für Geschichte, denn ein „Schützengraben" in dieser Gegend berichtet über einen Abschnitt der Geschichte, der hier deutliche Auswirkungen hatte.

Opera numero 16 "Stop motion"
Risposta: La sagoma giusta è la B. – è un fermo immagine del movimento fatto dalla scopa che ha pulito un tratto di bosco ma, chi l'avrà lasciata? Una strega o un gigante?
Werk Nummer 16 „Stop motion"
Lösung: B ist die richtige Silhouette. Dabei handelt es sich um ein Standbild von der Bewegung eines Besens, mit dem ein Teil des Walds gesäubert wurde. Wer hat ihn wohl dort zurückgelassen? Eine Hexe oder ein Riese?

Opera numero 12: "Sfera" L'ombra giusta è la C Lösung: C
Werk Nummer 12 „Sfera" C ist der richtige Schatten.

Opera numero 14 "
Alambicco sonoro" Risposta: È una specie di "ricevitore" realizzato con rame, un diodo al germanio(*), un piccolo amplificatore ad energia solare ed un magnete avvolto nel rame. Una sorta di radio di fortuna utilizzata all'inizio del Novecento dai soldati in trincea e, in seguito, dagli ebrei nei cambi di concentramento.
La ricezione è assai legata al tempo atmosferico, la luce, le nuvole... quindi può accadere di ascoltare una vera e propria radio, altre volte si avverte appena la vibrazione del legno. Appoggiate dunque l'orecchio e prestate attenzione...
Werk Nummer 14 „Alambicco sonoro"
Lösung: Dabei handelt es sich um einen „Empfänger" aus Kupfer, eine Germaniumdiode (*), einen kleinen Solarenergieverstärker und einen Magneten, der vom Kupfer umfasst wird. Eine Art Behelfsfunkgerät, das Anfang des 20. Jh.s von den Soldaten im Schützengraben und später von den Juden in den Konzentrationslagern genutzt wurde. Der Empfang hängt stark von Wetter, Licht, Wolken ab ... manchmal kann man also Töne aus einem richtigen Radiogerät hören, andere Male ist nur die Schwingung des Holzes wahrzunehmen. Leg dein Ohr an das Gerät und lausche ...

Opera numero 17 "Coni d'ombra"
Risposta: In realtà, ci sono solo tre coni.... – scolpiti in legno di cedro, sono stati anneriti con un bruciatore. Evocano il tempo ma, soprattutto, i coni d'ombra che creano le eclissi, in pieno contrasto con la luce del sole, quasi come portali di un misterioso passaggio.
Werk Nummer 17 „Coni d'ombra"
Lösung: In Wirklichkeit sind es nur drei Kegel. Diese wurden aus Zedernholz geschnitzt und mit einem Brenner geschwärzt. Sie stellen die Zeit dar, aber vor allem die Schattenkegel, die sich bei Finsternis bilden, in völligem Gegensatz zum Sonnenlicht, fast wie Portale zu einer geheimnisvollen Landschaft.

Opera numero 4 "Il bosco delle altalene"
Risposta: In tutto sono 4
Werk Nummer 4 „Il bosco delle altalene"
Lösung: Insgesamt sind es 4

Opera numero 19 "Rovine"
Risposta: La risposta corretta è la B
Werk Nummer 19 „Rovine
Lösung: B ist die richtige Antwort

Opera numero 2 "Cow show"
1 – la mucca a sinistra si è duplicata
2 – è sparita una delle mucche al centro
3 – le due mucche di destra si sono scambiate
Werk Nummer 2 „Cow show"
1 – Die Kuh links hat sich verdoppelt.
2 – Eine der Kühe in der Mitte ist verschwunden.
3 – Die zwei Kühe rechts wurden vertauscht.

Opera numero 7 "Violino"
Risposta: Legno di oukumè - Detto anche "okumè" e "okoumè", proviene dalle foreste del Gabon, del Congo Brazzaville e dalla Guinea Equatoriale. È utilizzato soprattutto per creare assi di compensato e per le finestre, poiché idrorepellente e quindi difficilmente attaccato da muffe e tarli. Le corde di questo violino sono in acciaio, lunghe 17 metri mentre la cassa armonica è il terreno e quindi il bosco stesso.
Werk Nummer 7 „Violino"
Lösung: Okouméholz, auch bezeichnet als „Okume". Dieses stammt aus den Wäldern in Gabun, Kongo-Brazzaville und Äquatorialguinea. Verwendet wird dieses Holz vor allem zur Herstellung von Spanplatten und für Fenster, da es wasserabweisend ist und deshalb kaum von Schimmel und Holzwürmern befallen wird. Die Saiten dieser Geige bestehen aus Stahl und sind 17 m lang. Der Resonanzboden ist dagegen das Gelände und somit der Wald selbst.

BEZZECCA

1 La risposta esatta è C, la galleria è stata scavata dai reparti del 7° Battaglione Bersaglieri, dedicandola al loro fondatore.
C ist die richtige Antwort. Der Stollen wurde von den Abteilungen des 7. Bersaglieri-Bataillons gegraben, die es ihrem Gründer widmeten.

2 La soluzione è 82, per la precisione ci sono 80 gradini metallici e 2 iniziali di cemento...
Un tempo, si saliva utilizzando scale a pioli con cinque pianerottoli intermedi.
Die Lösung ist 82. Genauer gesagt sind es 80 Metallstufen und am Anfang 2 Stufen aus Zement.
Einst erfolgte der Aufstieg über eine Sprossenleiter mit fünf Zwischenabsätzen.

3 Si trova sulla culatta appena sotto il mirino di puntamento. La Vickers-Terni era un'azienda con sede a La Spezia, nata nel 1905 e specializzata proprio nella costruzione di cannoni. Dopo varie riconversioni, esiste ancora con il nome di OTO-Melara.
Es befindet sich am Bodenstück knapp unterhalb des Zielrohrs. Vickers-Terni war ein in La Spezia ansässiges Unternehmen, das 1905 gegründet wurde und auf Kanonenbau spezialisiert war. Nach mehreren Namensänderungen besteht es heute noch unter dem Namen OTO-Melara.

4

5

Il campanile si è spostato!
Lösung Aufgabe 5: Der Kirchturm hat den Platz gewechselt!

6 In un certo senso sono giuste sia la risposta B che la risposta C: Bernardo Gilli, nato nel 1726 a Bezzecca, era alto 2,60 metri (la sagoma che trovate all'ingresso è in scala 1:1!), ma fu anche molto generoso con i suoi concittadini.
In gewisser Hinsicht sind sowohl Antwort B als auch Antwort C richtig: Bernardo Gilli wurde 1726 in Bezzecca geboren und war 2,60 m groß (die Silhouette, die sich am Eingang befindet, ist im Maßstab 1:1!). Er war aber auch gegenüber seinen Mitbürgern äußerst großzügig.

7 Presso il numero civico 13, verso via Guella, ed è alla base di un vecchio affresco sulla Valle di Ledro.
An der Hausnummer 13 in Richtung Via Guella, an der Basis eines alten Freskos über das Valle di Ledro.

8 La risposta giusta è B: detto "il Garibaldi della Sicilia", fu patriota, volontario garibaldino e maestro d'armi.
B ist die richtige Antwort: Salvatore Greco, genannt „der Garibaldi Siziliens" war ein Patriot, Freiwilliger Garibaldis und Waffenmeister.

9 Nelson Mandela, e lo trovi su un bel pannello posto all'angolo con via Pepe, sulla destra.
Der Ausspruch stammt von Nelson Mandela. Ihn findest du auf einem Paneel an der Ecke zur Via Pepe rechts.

10 Sono le tre, e puoi vederlo sulla meridiana che si trova presso il numero civico 14 della via!
Es ist drei Uhr. Das kannst du auf der Sonnenuhr (ital. Meridiana) erkennen, die sich an der Hausnummer 14 in der Straße befindet!

11 Segna le ore solo dalle 8 alle 4!
Sie zeigt die Uhrzeit nur von 8 bis 4 Uhr an!

12

1	S	T	E	F	A	N	O			
		2	L	A	M	A	R	M	O	R	A
3	A	S	S	A	T					
		4	G	I	L	L	I			
			5	M	U	S	E	O		
6	M	E	R	I	D	I	A	N	A	

È la Madonna di Fatima.
Es ist die Madonna di Fatima (Marienerscheinung von Fátima).

PIEVE

1

A – corrisponde al numero 5, all'inizio di via S. Antonio, angolo via dei Molini, in una piccola rientranza occupata da una fresca fontana, e racconta della "storica" maestra Gina
B – corrisponde al numero 27, in via Vittoria, poco lontano dal Museo della Farmacia e raffigura il laboratorio farmaceutico Foletto nel 1920
C – corrisponde al numero 11, in via S. Antonio angolo via Piccoli e ricorda "Tita barcarol"
D – corrisponde al numero 12, lungo via S. Antonio, a ricordo delle Prime Comunioni
E – corrisponde al numero 21, in via Spagnolli angolo via Giulio Grossi, e dimostra come lavorava il gelataio nel 1946

A – entspricht der Nummer 5, am Anfang der Via Sant'Antonio, Ecke Via dei Molini, in einer kleinen Einbuchtung, in der sich ein Brunnen mit kühlem Wasser befindet; erzählt die Geschichte der bekannten Lehrerin Gina.
B – entspricht der Nummer 27, in der Via Vittoria, nicht weit entfernt vom Museo della Farmacia (Apothekenmuseum); stellt das pharmazeutische Labor Foletto im Jahr 1920 dar.
C – entspricht der Nummer 11, in der Via Sant'Antonio, Ecke Via Piccoli; erinnert an „Tita Barcarol".
D – entspricht der Nummer 12, in der Via Sant'Antonio; zeigt eine Darstellung der Heiligen Kommunion.
E – entspricht der Nummer 21, in der Via Spagnolli, Ecke Via Giulio Grossi; zeigt, wie ein Eisverkäufer 1946 arbeitete.

2

L'ombra giusta è la B
B ist die richtige Silhouette.

3

Sono alcuni putti (angioletti) che fanno capolino nell'affresco di via San'Antonio, angolo via Antonio Piccoli.
Es sind einige Putten (Engel), die auf dem Fresko in der Via Sant'Antonio, Ecke Via Antonio Piccoli zu sehen sind.

4

La risposta giusta è C, si tratta di una finestra posteriore all'Oratorio di San Giuseppe (detto "oculo"), posto in via Prati, ed il cui ingresso si trova dalla parte opposta, in via Vittoria.
C ist die richtige Antwort. Es handelt sich um ein Fenster an der Rückseite des Oratoriums San Giuseppe (das als „oculo" bezeichnet wird) in der Via Prati, dessen Eingang sich auf der anderen Seite in der Via Vittoria befindet.

5

La risposta giusta è la B, sono i vigili del fuoco della città nel 1959.
B ist die richtige Antwort. Es sind die Feuerwehrleute der Stadt im Jahr 1959.

6

Manca il decoro del centro
Es fehlt die Dekoration in der Mitte.

7

C, è una siringa per riempire tubetti per pomate e la si può vedere nell'interessante Museo Farmaceutico Foletti al numero civico 3 di via Vittoria

C ist die richtige Antwort. Es handelt sich um eine Spritze zum Befüllen von Salbentuben. Zu sehen ist sie im interessanten Pharmaziemuseum (Museo Farmaceutico) in der Via Vittoria Nr. 3

8

È una decorazione sommitale della casa in via S. Antonio, al numero civico 2
Es ist eine Giebeldekoration des Hauses mit der Hausnummer 2 in der Via Sant'Antonio.

9

10

L'immagine giusta è la B, la fontana è un ottagono con otto lati.
Le altre immagini sono rispettivamente A: decagono (10 lati) e C: eptagono (7lati)

B ist die richtige Form. Der Brunnen ist ein Achteck.
Bei den anderen Bildern handelt es sich um ein Zehneck (A) und um ein Siebeneck (C).

11

Le posizioni corrette sono:
1E, 2G, 3F, 4A, 5D, 6H, 7C, 8I, 9B

Die richtigen Positionen sind:
1E, 2G, 3F, 4A, 5D, 6H, 7C, 8I, 9B

TIARNO DI SOTTO

1

Risposta 1: L'affresco "sbagliato" è il C. In realtà è un dipinto che si trova all'interno della chiesa di Locca, in Val di Concei.
Lösung Aufgabe 1: C ist das „falsche" Fresko. In Wirklichkeit handelt es sich um ein Gemälde in der Kirche in Locca im Val di Concei.

2

A – al numero civico 63, sulla destra, subito dopo il ristorante-albergo Alla Perla.
B – al numero civico 42, sulla sinistra, al centro di un architrave di pietra e segna la data 1815
C – al numero civico 83, poco prima del ristorante-albergo Alla Perla, segna la vecchia numerazione civica della casa

A – Hausnummer 63 rechts, gleich hinter dem Restaurant-Hotel Alla Perla
B – Hausnummer 42 links, in der Mitte eines Steinsturzes; mit der Jahreszahl 1815
C – Hausnummer 83, kurz vor dem Restaurant-Hotel Alla Perla; trägt die alte Hausnummer

3

4

A – è la vista della chiesa di San Giorgio vista dall'angolo tra piazza Vittorio Emanuele III ed il cimitero, a fianco della chiesa
B – l'edificio al numero civico 15 di piazza Vittorio Emanuele III si fregia di questa storica scritta
C – è una targa che si trova sulla porta laterale della chiesa
D – è lo stemma che si trova sulla fontana al centro della piazza

A – Ansicht der Kirche San Giorgio, gesehen von der Ecke zwischen der Piazza Vittorio Emanuele III und dem Friedhof neben der Kirche
B – Das Gebäude mit der Hausnummer 15 an der Piazza Vittorio Emanuele III zeigt diese historische Schrift.
C – Es handelt sich um eine Plakette, die sich an der Seitentür der Kirche befindet.
D – Es handelt sich um das Wappen, das sich am Brunnen in der Mitte des Platzes befindet.

5

La scritta è: MDCCCLXI e significa 1861, anno della proclamazione del Regno d'Italia e della nascita della Lira Italiana. Non vi sono ancora i confini definitivi poiché manca ancora tutta la regione nord-est (annessi nel 1866) e lo Stato Pontificio (annesso nel 1870). La Lira verrà sostituita dall'Euro nel 2002.

Die römische Zahl ist MDCCCLXI, was 1861 bedeutet. Es ist das Jahr, in dem das italienische Königreich ausgerufen und die italienische Lira eingeführt wurde. Es gab noch keine endgültigen Grenzen, denn es fehlten noch die ganze nordöstliche Region (die 1866 angegliedert wurde) und der Kirchenstaat (der 1870 angeschlossen wurde). Die Lira wurde 2002 durch den Euro ersetzt.

6

A – punto 3, è la madonnina che si incontra a destra sul cammino
B – punto 1, sono i cartelli indicatori posti all'angolo tra via Alla Sega e via A La Van
C – punto 4, sono i cartelli che si trovano al bivio dove finisce l'asfalto
D – punto 2, è il primo pilone votivo incontrato, a sinistra, in via A La Van
E – punto 5, è un pilone eretto a protezione dei minatori
F – punto 6, affresco che rappresenta un S. Cristoforo, all'inizio di via Vsen, sulla prima casa rossa a destra
G – punto 9, è un'originale maniglia della porta posteriore del Mulino Degara
H– punto 7, affresco che rappresenta una Madonna, all'inizio di via Vsen, sulla prima casa rossa a destra
I – punto 8, è l'affresco di un San Giorgio e il drago in via Vsen a destra, all'altezza del numero civico 4
J – punto 10, è una scultura posta all'esterno del Mulino Degara, connubio tra legno e tecnologia elettronica.

A – Punkt 3 – die Marienfigur, der du rechts am Weg begegnest.
B – Punkt 1 – die Wegweiser an der Ecke Via Alla Sega und Via A La Van.
C – Punkt 4 – die Schilder, die sich an der Gabelung befinden, wo der Asphalt endet.
D – Punkt 2 – erster Bildstock, auf den du triffst, links in der Via A La Van.
E – Punkt 5 – ein Bildstock, der zum Schutz der Bergarbeiter errichtet wurde
F – Punkt 6 – Fresko, das ein Bild des heiligen Christophorus zeigt, am Anfang der Via Vsen am ersten roten Haus rechts
G – Punkt 9 – ein Originalgriff an der Hintertür der Mühle Degara
H – Punkt 7 – Fresko, das ein Marienbild darstellt, am Anfang der Via Vsen am ersten roten Haus rechts
I – Punkt 8 – das Fresko mit der Darstellung des heiligen Georgs und des Drachens in der Via Vsen rechts auf der Höhe der Hausnummer 4
J – Punkt 10 – eine Skulptur auf der Außenseite der Mühle Degara, eine Kombination aus Holz und elektronischer Technik.

7

L'ombra giusta è la C.
C ist der richtige Schatten.

8

dipende, se si contano anche le finestre solo disegnate la risposta giusta è C (20), mentre se si contano solo quelle reali la risposta giusta è A (16).
Kommt darauf an: Wenn du auch die aufgemalten Fenster mitzählst, ist C die richtige Antwort (20). Wenn du nur die echten Fenster zählst, ist A die richtige Antwort (16).

VAL CONCEI

1

La fontana "sbagliata" è la C, che si trova in realtà a Tiarno di Sotto.
Der „falsche" Brunnen ist der Brunnen C. Dieser befindet sich in Wirklichkeit in Tiarno di Sotto.

2

Si tratta del dettaglio dei piedoni del diavolo, avvolto in un serpente blu, ritratto nella lunetta al fondo della chiesa. Se fate caso, noterete anche il curioso dettaglio delle aureole dei santi, tutte decorate con bolli dorati tridimensionali. Dedicata in realtà a i SS. Marco e Martino, ospita nel presbiterio (ossia la parte della chiesa posta alle spalle dell'altare) un trittico dell'artista Anton Sebastian Fasal di Bolzano.

Es handelt sich um ein Element an den Füßen des Teufels, der von einer blauen Schlange umschlungen und auf der Lünette im hinteren Bereich der Kirche dargestellt ist. Wenn du genau aufpasst, bemerkst du auch die kuriosen Heiligenscheine, die alle mit dreidimensionalen goldenen Siegeln verziert sind. Eigentlich wurde die Kirche den heiligen Markus und Martin geweiht, und beherbergt im Presbyterium (d. h. dem Teil der Kirche hinter dem Altar) einen Flügelaltar des Künstlers Anton Sebastian Fasal aus Bozen.

3

1 – sono spariti gli orologi
2 – la torretta dell'orologio ha un tetto diverso
3 – c'è una torre di troppo
4 – le finestre del piano più alto, a sinistra, sono diverse
5 – manca una finestra a destra

1 – Die Uhren fehlen.
2 – Der Uhrturm hat ein anderes Dach.
3 – Es gibt einen Turm zu viel.
4 – Die Fenster im obersten Stockwerk links sind anders.
5 – Rechts fehlt ein Fenster.

4

In tutto sono 29.
In ceco, "Nàměstì" significa "piazza", a ricordo della deportazione in Boemia (zona dell'attuale Repubblica ceca) subita dalla popolazione civile di Ledro durante la Prima Guerra Mondiale.
Insgesamt sind es 29.
„Nàměstì" ist Tschechisch und heißt Platz. Erinnert wird mit diesem Namen an die Deportation der Zivilbevölkerung aus Ledro während des Ersten Weltrkiegs nach Böhmen (heute in der Tschechischen Republik).

5

Manca il campanile!
Es fehlt der Kirchturm!

6

A – è un sole decorativo posto in via Concei al numero civico 34, proprio all'imbocco con via Bonomelli
B – è una piccola targa commemorativa posta sul fianco del pilone di via dei Concei, dove la provinciale si incontra con via del Bò.

A – eine der Zierde dienende Sonne in der Via Concei, Hausnummer 34, an der Einmündung von Via Bonomelli
B – eine kleine Gedenktafel an der Seite des Bildstocks in der Via Concei, wo sich die Provinzstraße mit der Via del Bò kreuzt.

7

Il disegno giusto è B
B ist die richtige Zeichnung.

8

L'ombra giusta è la C.
C ist der richtige Schatten.

9

Ma quelle statue... ci sono proprio?
Jene Statuen ... gibt es die dort wirklich?

PASSEGGIARE CON I BAMBINI
WANDERN MIT KINDERN

LAGO D'AMPOLA

località di partenza e arrivo / Ausgangspunkt und Ziel: **parcheggio lungo la SS240, tra Tiarno di Sopra e Storo (725 mslm), giro circolare** / Parkplatz an der Staatsstraße SS240 zwischen Tiarno di Sopra und Storo (725 m ü. d. M.), Rundwanderweg
difficoltà / Schwierigkeitsgrad: **T**
dislivello / Höhenunterschied: **irrilevante** unerheblich
distanza / Entfernung: **1 km circa**
tempo di percorrenza / Gehzeit: **30 min**
tipologia di percorso / Strecke: **passerelle di legno e sterrate** / Holzstege und Schotterwege

GORG D'ABISS

località di partenza e arrivo / Ausgangspunkt und Ziel: Tiarno di Sotto, park in fondo a Via al Molino (Via Vsen) (744 mslm) – Gorg d'Abiss (865 mslm) - Parkplatz am Ende der Via al Molino (Via Vsen)
difficoltà / Schwierigkeitsgrad: T
dislivello / Höhenunterschied: 125 m
distanza / Entfernung: 1,5 km circa
tempo di percorrenza / Gehzeit: 20 min
tipologia di percorso / Strecke: sterrata e sentiero Schotterweg und Wanderweg

TREMALZO

località di partenza e arrivo / Ausgangspunkt und Ziel:
Passo Tremalzo, Albergo Garda (1700 mslm) – colletto presso la Bocca di Val Marza Hügel bei Bocca di Val Marza (1850 mslm circa)
difficoltà / Schwierigkeitsgrad: T
dislivello / Höhenunterschied: 150 m
distanza / Entfernung: 2,5 km circa
tempo di percorrenza / Gehzeit: 45 min
tipologia di percorso / Strecke: sterrata e sentiero, si attraversa una galleria Schotterweg und Wanderweg, Durchquerung eines Stollens
periodo consigliato / Empfohlene Jahreszeit: da primavera all'autunno (in inverno solo con ciaspole) Frühling bis Herbst (im Winter nur mit Schneeschuhen)

TRINCEE DI BEZZECCA
SCHÜTZENGRÄBEN IN BEZZECCA

località di partenza e arrivo / Ausgangspunkt und Ziel: Bezzecca, via Lamarmora (680 mslm circa) – Colle Santo Stefano (710 mslm circa)
difficoltà / Schwierigkeitsgrad: T
dislivello / Höhenunterschied: 50 m
distanza / Entfernung: 1 km circa
tempo di percorrenza / Gehzeit: 1 ora circa compresa l'esplorazione delle trincee zirka 1 Std. einschließlich Erkundung der Schützengräben
tipologia di percorso / Strecke: scale di vario genere, vie pavimentate, asfalto Stufen verschiedener Art, gepflasterte Wege, Asphalt

PASSEGGIATA LUNGOLAGO
SPAZIERGANG AM SEE ENTLANG

località di partenza e arrivo / Ausgangspunkt und Ziel: Mezzolago (660 mslm circa) – Museo delle Palafitte, Molina di Ledro (655 mslm circa)
difficoltà / Schwierigkeitsgrad : T
dislivello / Höhenunterschied: irrilevante unerheblich
distanza / Entfernung: 2,5 km circa
tempo di percorrenza / Gehzeit: 30 min
tipologia di percorso Strecke: asfalto, strada sterrata, pontili
Asphalt, Schotterweg, Stege

SENTIERO NATURALISTICO DELLA VAL DI CONCEI
LEHRPFAD IM VAL DI CONCEI

località di partenza e arrivo / Ausgangspunkt und Ziel: Lenzumo (800 mslm) – località Il Faggio (964 mslm)
difficoltà / Schwierigkeitsgrad: E
dislivello / Höhenunterschied: 160 m circa
distanza / Entfernung: 4 km circa
tempo di percorrenza / Gehzeit: 1,30 h
tipologia di percorso / Strecke: sterrate e tracce lungo i pascoli Schotterwege und Pfade an Weiden entlang

SENTIERO DEL PONALE PONALE-WEG

località di partenza e arrivo / Ausgangspunkt und Ziel: imbocco della galleria tra Biacesa e Pregasina (315 mslm circa) – Antica strada tra la Val di Ledro e Riva del Garda (80 mslm circa) Mündung am Tunnel zwischen Biacesa und Pregasina (zirka 315 m ü. d. M.) – Alte Straße vom Val di Ledro nach Riva del Garda (zirka 80 m ü. d. M.)
difficoltà / Schwierigkeitsgrad: T
dislivello / Höhenunterschied: 235 m circa
distanza / Entfernung: 1,5 km circa
tempo di percorrenza / Gehzeit: 20 min (considerare che il ritorno è tutto in salita!) (Bedenken Sie, dass es auf dem Rückweg nur bergauf geht!)
tipologia di percorso Strecke: sterrata, mulattiera e asfalto Schotterweg, Saumpfad und Asphalt

Rifugio Al Faggio (1000 m.)
Loc. Ex Centrale (927m.)
Malga Trat (1500m.)
Rifugio Pernici (1601 m.)
Lenzumo (785m.)
M. Cadria (2254m.)
Enguiso (750m.)
Ponte Romano (1000m.)
Tiarno di Sotto (725m.)
Bezzecca (700m.)
Locca (740m.)
Pieve (650m.)
Mezzolago (650m.)
Tiarno di Sopra (750m.)
Lago di Ledro
Molina (650m.)
Biacesa (420m.)
Riva del Garda
Pur
Legos (700m.)
Pré (480m.)
Pregasina (530m.)
Lago di Garda
Cima d'Oro (1801m.)
M. Tremalzo (1974m.)
Passo Tremalzo (1665 m.)
Malga Cita (1000m.)
Malga Tremalzo
Cima Avez (1894m.)
Rifugio Garibaldi (1519m.)
Madonna di Croce
Madonna delle Ferle
Chiesa di San Giorgio (870m.)
Gorg d'Abiss
Lago d'Ampola
STORO
TREMALZO - 15 km
MALGA TRAT - 7 km
RIVA DEL GARDA